

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
19-е заседание,  
состоявшееся в понедельник,  
3 ноября 1997 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 19-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)

Председатель Консультативного комитета по административным и  
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА  
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

РАЗДЕЛ 1. ОБЩЕЕ ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИТИКИ, РУКОВОДСТВО И КООРДИНАЦИЯ  
(продолжение)

РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

РАЗДЕЛ 3. ОПЕРАЦИИ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА И СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

РАЗДЕЛ 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/52/SR.19  
24 December 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)  
(A/51/34, A/51/559 и Corr.1; A/52/34, A/52/206 и A/52/267)

1. Г-н ОТМАН (Председатель Объединенной инспекционной группы), отвечая на вопросы, затронутые ранее членами Комитета, говорит, что он приветствует высказанные замечания и предложения и с удовлетворением отмечает то признание, которое получила работа Объединенной инспекционной группы (ОИГ) среди членов Комитета. Пожелания, высказанные Комитетом, помогут ОИГ добиться в будущем еще больших результатов. Особенно важными являются замечания, касающиеся необходимости осуществления эффективного надзора и, следовательно, укрепления ОИГ, хотя в своем прошлогоднем докладе (A/51/34) Группа поставила этот вопрос по-другому: необходимость улучшения использования имеющихся ресурсов и управления ими. Принимая во внимание финансовые ограничения и предлагаемые реформы, Группа не просила о выделении дополнительных бюджетных ресурсов. Вместе с тем Группа отмечает мнение ряда делегаций о недопустимости негативного воздействия такого отрицательного роста бюджета на ее работу. Следует заметить, что бюджет ОИГ не увеличивался на протяжении последних десяти лет. Группа надеется добиться в будущем дальнейшей рационализации своей деятельности и набирать на работу более высококлассных сотрудников.

2. Несколько государств-членов проявили интерес к программе работы ОИГ и ее приоритетным задачам на текущий и последующий циклы. Группа сосредоточит внимание на управленческих, административных и оперативных вопросах, однако гибкость ее программы работы позволяет реагировать на меняющиеся потребности государств-членов и участвующих организаций. Цикл представления отчетности, который охватывал раньше период с января по декабрь, был изменен и теперь охватывает период с июля по июнь, а сроки подготовки докладов зависят от их характера: подготовка доклада по отдельно взятой организации может занимать всего два месяца, а подготовка общесистемного доклада может занимать больше года. Следует также учитывать, что инспекторы могут работать одновременно над несколькими докладами.

3. В связи с вопросом о возможном дублировании между докладом об использовании экспертов и консультантов в системе Организации Объединенных Наций и докладом об использовании услуг частных консультационных компаний по вопросам управления он указывает, что они имеют разную тематику и сферу охвата. В первом докладе изучаются текущая политика и процедуры привлечения индивидуальных экспертов, а второй доклад посвящен специально проведению консультаций по вопросам управления и вопросу о том, может ли механизм надзора помочь Секретариату в решении его управленческих задач.

4. Высказывалось предложение о том, что Группа могла бы готовить меньшее число докладов. В теории подготовка меньшего числа докладов обеспечила бы большую отдачу и способствовала бы их более детальному рассмотрению государствами-членами; с другой стороны, подготовка меньшего числа докладов, по-видимому, привела бы к их удорожанию. Высказывалось также предложение о том, что, поскольку пункт повестки дня, посвященный ОИГ, рассматривается раз в два года, ее доклады и программа работы должны готовиться на двухгодичной основе. Однако следует помнить о том, что ОИГ отчитывается и перед другими участвующими организациями, которые рассматривают этот пункт повестки дня ежегодно. Решение по этому вопросу надлежит принять Комитету.

5. Что касается вопроса о качестве ее персонала Группы и требуемой квалификации, то он почти ничего не может добавить в отношении инспекторов и руководства: выдвижение и назначение хороших инспекторов является делом государств-членов. Кроме того, устав ОИГ наделяет ее руководство весьма ограниченными дискреционными полномочиями. Ее секретариату

действительно требуются хорошие сотрудники по проведению исследований, иными словами – люди, прекрасно знающие систему Организации Объединенных Наций, способные проводить исследования и анализ, знакомые с литературой по надзорной деятельности и обладающие хорошими техническими навыками, в том числе владеющие информационной технологией. Члены Комитета отметили доступность докладов, подготовленных молодыми квалифицированными сотрудниками ОИГ по исследованиям, для понимания читателей. Сотрудникам по исследованиям важно также не ограничиваться информацией, имеющейся в рамках системы Организации Объединенных Наций, а обращаться к источникам за пределами системы. Например, на симпозиуме в Монре́е присутствовали представители всех участвующих организаций и частного сектора и состоялось оживленное обсуждение вопроса о возможных путях оказания взаимопомощи службами внутреннего и внешнего надзора. Что касается конкретного вопроса о квалификации, то ОИГ полагается на основной костяк сотрудников, однако при рассмотрении конкретных тем привлекает по мере необходимости специалистов на короткий срок. Этот вопрос увязан с вопросом об использовании внебюджетных ресурсов для рассмотрения отдельных тем.

6. Группа не испытывает проблем с набором младших сотрудников; на основе собственной процедуры отбора Группа недавно набрала трех сотрудников, которые показывают прекрасные результаты. Проблемы возникают с набором сотрудников категории специалистов более высокого звена: некоторые из них не соответствуют должностным требованиям, однако заменить их будет трудно. ОИГ может провести набор в рамках всей системы, однако такой подход наталкивается на трудности практического характера.

7. Несколько делегаций затронули вопросы, касающиеся использования информационной технологии. В 1995 году ни у одного из инспекторов не было автоматизированного рабочего места; сегодня автоматизированные рабочие места имеют все сотрудники и большинство инспекторов демонстрируют все более умелое владение информационной технологией. Например, ОИГ ведет переговоры с Международным вычислительным центром по вопросу об установлении связи в интерактивном режиме с другими участвующими организациями. Такое мероприятие не предусмотрено в предлагаемом бюджете на следующий двухгодичный период, однако его потенциальная отдача превысит затраты. В Группе имеются также четыре помощника по исследованиям/сотрудника по вопросам информации категории общего обслуживания, функции которых заключаются в оказании помощи инспекторам и сотрудникам по исследованиям. Качественный уровень таких сотрудников необходимо повысить, с тем чтобы Группа в меньшей степени зависела от информации, предоставляемой участвующими организациями, и тем самым ослабила бы нагрузку, возлагаемую на их секретариаты. Этому способствовал бы также перевод сотрудников из административной в исследовательскую область деятельности, как только будет введена в эксплуатацию компьютеризированная система мониторинга. Это мероприятие является текущим процессом, требующим дальнейшей доработки.

8. Стандарты и руководящие принципы, описанные в приложении I к докладу за 1996 год (A/51/34), разрабатывались не изолированно, а с учетом накопленного Группой опыта и литературы по данному вопросу. Их применение зависит от этапа работы: они полностью применимы на этапе планирования и в процессе подготовки докладов и применимы в меньшей степени в ходе самих инспекций, когда значительное влияние оказывают рассматриваемая тема и должностные лица, с которыми контактирует Группа. В будущем применение стандартов и руководящих принципов будет улучшено благодаря введению мер внутреннего контроля в рамках самой Группы.

9. Касаясь вопроса о Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, он говорит, что ОИГ уполномочена представлять замечания по докладом Управления служб внутреннего надзора (УСВН) в соответствии с резолюцией 48/218 E. В участвующих организациях также имеются подразделения внутреннего надзора, и ОИГ в прошлом

выносила по ним рекомендации в соответствии со своим мандатом. Группа подошла к вопросу о работе Базы в Бриндизи с более широких позиций, чем УСВН, и увязала его с вопросами сворачивания и закрытия операций по поддержанию мира, поскольку поступление всего имущества на Базу в Бриндизи является результатом такого сворачивания и закрытия операций. Департамент операций по поддержанию мира также несет общую ответственность за управление работой Базы в Бриндизи и сворачивание и закрытие миссий. ОИГ попросила ответить на ряд вопросов и, в частности, обратилась к Секретариату за разъяснениями в отношении мер, которые, очевидно, уже были приняты в ответ на рекомендации УСВН. Управление само выразило признательность Группе за представленные ею замечания.

10. Касаясь вопроса о том, что может сделать ОИГ и Комитет для повышения эффективности работы механизма надзора, он выражает надежду, что из докладов ОИГ и ее программы работы, получившей положительные отзывы со стороны многих членов Комитета, видно, что Группа действительно старалась выполнить свою часть совместной ответственности по осуществлению надзорной функции. Разумеется, она может добиться еще больших результатов даже при имеющихся ресурсах, однако надеется, что выделяемые ресурсы будут увеличены. В прошлом обсуждение этого пункта повестки дня в Комитете носило достаточно общий характер, однако на нынешней сессии члены Комитета впервые обсуждали доклады ОИГ на весьма конкретной основе. Доклады в настоящее время рассматриваются по соответствующим пунктам повестки дня и в других основных комитетах и на пленарных заседаниях Ассамблеи. К тому же государства-члены принимают более активные меры в ответ на рекомендации Группы. В этой связи вызывает сожаление отсутствие представителей третьего партнера по несению совместной ответственности – других участвующих организаций, однако он надеется, что государства-члены доведут до сведения их секретариатов свою ясную позицию в отношении несения совместной ответственности.

11. На первый взгляд предлагаемая система контроля действительно выглядит сложной. Она состоит из двух частей, главной из которых является собственно система мониторинга. Другая часть касается необходимых условий, которые должны соблюдаться самой ОИГ, государствами-членами и участвующими организациями. Он надеется, что Комитет примет решение по этой рекомендации.

12. Г-н РИПАШ (Соединенные Штаты Америки) вновь выражает сомнения своей делегации в отношении способности ОИГ проводить всеобъемлющие и методологически сложные обзоры.

13. Касаясь предварительной программы работы на 1998–1999 годы (A/52/267, приложение, пункт 12), он говорит, что в связи с предлагаемым исследованием по вопросу о системе служебной аттестации в Организации Объединенных Наций его делегация хотела бы знать, какие критерии эффективности будут использоваться для оценки системы и сможет ли ОИГ получить данные по всем оценкам. Если она не сможет получить таких данных, то ей следует заняться другими исследованиями, поскольку проведение еще одного опроса мнений не представляло бы интереса. Что касается предлагаемой оценки маркетинга приносящих доход видов деятельности Организации Объединенных Наций, то его делегация хотела бы ознакомиться с планируемой сферой охвата и методологией проведения этого исследования и просит заверений в том, что Группа не будет дублировать работу УСВН по вопросу о приносящих доход видах деятельности Почтовой администрации или предстоящей оценке продажи материалов Пекинской конференции. Что касается предлагаемого исследования деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, то его делегация опять же хотела бы знать, какие критерии будут использоваться для количественной оценки эффективности работы.

14. В некоторых из докладов, перечисленных в приложении II к докладу ОИГ за 1997 год (A/52/34), не содержится рекомендаций, а в других просто сообщается информация. Например,

в исследовании вопроса о целесообразности перевода Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в Туринский центр не содержится никаких рекомендаций, а в докладе о сопоставлении методов расчета показателей справедливого географического распределения в рамках общей системы Организации Объединенных Наций дается описание практики, однако не содержится никаких рекомендаций. Очевидно, осуществление таких докладов не требует контроля. В других же докладах содержатся рекомендации, носящие настолько общий характер, что принятия мер по ним не требуется. Напротив, в пункте 4 предложения о создании системы мониторинга, изложенного в приложении I к докладу, описаны рекомендации, содержащие четко сформулированные стандарты, которые могут быть реализованы на практике. Прежде чем переходить к созданию системы мониторинга, ОИГ следует сосредоточить внимание на том, чтобы ее будущие доклады отвечали этим стандартам. Однако возникновение проблем возможно даже в тех случаях, когда рекомендации могут быть выполнены. Например, для контроля за выполнением тех рекомендаций, которые потребуют обширных консультаций и координации между организациями системы, ОИГ придется создавать поля данных, отражающих процессы принятия решений. В рекомендациях, содержащихся в докладе об укреплении представительства системы Организации Объединенных Наций на местах, содержится призыв к принятию мер многими участвующими сторонами: всеми организациями, работающими на местах, соответствующими принимающими странами и сообществом доноров. В таких случаях процесс контроля будет явно непростым. Например, он спрашивает, каким образом ОИГ собирается составить реалистичный график осуществления. Предложение о создании системы мониторинга, как представляется, имеет один серьезный недочет в том смысле, что в нем не учитываются мнения лиц, ответственных за осуществление рекомендаций, требующих сложного механизма координации.

15. Очевидная посылка Группы о том, что все рекомендации имеют равный вес, вызывает особое беспокойство. Его делегация не понимает, как Группа может обойтись без установления приоритетности, особенно в отношении тех рекомендаций, которые могут иметь значительные финансовые последствия. Например, в докладе о координации основ политики и программирования для повышения эффективности сотрудничества в целях развития, который получил положительный отклик в Комитете по программе и координации (КПК), содержится более 20 рекомендаций, пожеланий или предложений. Для осуществления контроля за выполнением только одной более или менее конкретной рекомендации – о создании банка данных по вопросам развития в каждой развивающейся стране – потребовалось бы выделить очень крупную сумму средств. Контроль за выполнением всех других рекомендаций был бы невозможен, поскольку они предполагают принятие мер каждой организацией, занимающейся вопросами развития. Для обеспечения принятия мер и получения осязаемых результатов ОИГ необходимо установить приоритетность выполнения своих рекомендаций. Необходимо выделить те рекомендации, которые обещают обеспечить наибольшую отдачу от вложенных средств. Тогда эти рекомендации имели бы больший вес, чем любая резолюция директивного органа.

16. Г-н ОТМАН (Председатель Объединенной инспекционной группы) говорит, что первые три доклада, упомянутые представителем Соединенных Штатов, включены не в текущую программу работы, а только в предварительную программу работы на 1998–1999 годы. Он не может дать конкретные ответы на все затронутые вопросы, поскольку этими докладами занимаются другие инспекторы и они пока не достигли этапа осуществления. Однако он может сказать, что доклад по вопросу о системе служебной аттестации будет ограничиваться Секретариатом Организации Объединенных Наций. В предыдущем докладе по данному вопросу оценивались не только системы аттестации как таковые, но и то, как эти сменявшие друг друга системы работали на практике. Теперь ОИГ предложено вернуться к этому вопросу и определить отношение Секретариата и персонала к применению последней системы, а именно определить, легко ли ее применять и если нет, то какие другие элементы необходимо добавить. Проведение исследования по вопросу о маркетинге приносящих доход видов деятельности было предложено двумя участвующими

организациями. Доклад будет ориентирован на получение конкретных результатов и будет посвящен вопросу экономической эффективности таких видов деятельности. Осуществление результатов исследования по вопросу о целесообразности перевода ЮНИТАР будет зависеть от реакции Второго комитета на доклад ОИГ о работе учебных институтов.

17. Что касается предлагаемой системы мониторинга, то представитель Соединенных Штатов указал на многие вопросы, которые затронула сама ОИГ. Его ссылка на пункт 4 предложения весьма уместна, и самим государствам-членам необходимо будет решить, следует ли этим рекомендациям сама ОИГ. Как справедливо замечено, осуществлять контроль за выполнением рекомендаций, содержащихся в докладе об укреплении представительства на местах, будет трудно, поскольку они ориентированы на большое число участвующих сторон. Однако ОИГ считает, что контроль будет возможен при наличии достаточно эффективной системы мониторинга. На начальном этапе, до представления рекомендаций на утверждение директивным органам, важно определить, являются ли они приемлемыми для участвующих организаций. Если они приемлемы, то организации должны указать те подразделения в своей структуре, которые отвечают за их выполнение. Все зависит от концепции совместного несения ответственности. Комитет, по-видимому, считает, что ОИГ выполняет свою роль в этом отношении. Однако ОИГ не может работать в одиночку, она нуждается во вкладе своих партнеров. Как он уже указывал в своем предыдущем выступлении, необходимые условия должны выполняться всеми партнерами.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет таким образом завершил свое общее обсуждение пункта 118 повестки дня.

**ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение) (A/52/6/Rev.1 (том I), A/52/7 (Chap. II, Parts I и II) и A/52/16 и Add.1)**

#### **РАЗДЕЛ 1. ОБЩЕЕ ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИТИКИ, РУКОВОДСТВО И КООРДИНАЦИЯ (продолжение)**

19. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер), отвечая на вопросы, заданные на предыдущем заседании в связи с поддержкой, оказываемой Председателю Генеральной Ассамблеи, говорит, что Председателю по мере надобности предоставляются штатный пресс-секретарь, сотрудник службы охраны, два водителя, секретари и временный вспомогательный персонал. Справочная информация предоставляется Отделом по вопросам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Председателю выделяется номер люкс для него самого и его персонала, и создается фонд представительских расходов на проведение официальных мероприятий. На эти цели предлагается выделять 250 000 долл. США в год, ежегодно обговаривая конкретные детали с текущим Председателем.

20. Что касается повышения класса должности Исполнительного секретаря Комиссии ревизоров с уровня С-5 до уровня Д-1, то это всего лишь восстановление прежнего статуса должности. Четыре-пять лет назад эта должность имела уровень Д-1, однако была реклассифицирована в сторону понижения. Это не было мудрым решением, учитывая обязанности, возлагаемые на сотрудника, занимающего эту должность. Он отмечает, что другие сопоставимые должности, например в Объединенной инспекционной группе, имеют уровень Д-2.

21. В связи с вопросом о том, включены ли расходы на специальных посланников или представителей в бюджет Административной канцелярии Генерального секретаря, он говорит, что, поскольку такие должности неизбежно представляют собой одноразовые назначения на короткий срок, они не могут быть включены в бюджет. Упоминаются они только в порядке соблюдения

обязательного требования относительно ежегодного информирования Генеральной Ассамблеи о статусе таких сотрудников.

22. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что ее делегация решительно поддерживает замечания, изложенные в пункте 61 доклада Комитета по программе и координации (КПК) (A/52/16). Ее делегация придает большое значение работе этого Комитета.

23. Г-н ЧИНВАННО (Таиланд) говорит, что, хотя он приветствует информацию, касающуюся поддержки, оказываемой Председателю Генеральной Ассамблеи, делегациям было бы легче рассматривать бюджет, если бы в последующие годы в бюджет включался подраздел, касающийся этого вопроса.

24. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что ее страна придает особое значение деятельности, охватываемой разделом 1, и поэтому выражает глубокую обеспокоенность в связи с сокращением ресурсов в ряде областей. Например, она хотела бы знать, на каком основании предполагается упразднить или реклассифицировать ряд должностей. Такую информацию было бы полезно представить в виде документа зала заседаний, с тем чтобы делегации могли иметь ее в своем распоряжении во время неофициальных обсуждений. Она сомневается также в обоснованности переноса ресурсов в объеме 3 459 000 долл. США согласно сноске к таблице 1.1 и порядка распределения этих ресурсов. В этой связи ее делегация поддерживает замечания, содержащиеся в пункте 1.5 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) (A/52/7 (Чап. II, Part I)). Ее делегация поддерживает повышение класса должности Исполнительного секретаря Комиссии ревизоров. Что касается КПК, то ее делегация полностью поддерживает его работу и поэтому считает, что, как указано в пункте 1.33 предлагаемого бюджета по программам (A/52/6/Rev.1), Комитету следует провести шестинедельную сессию в 1998 году и четырехнедельную сессию в 1999 году.

25. Что касается подраздела "Руководство и управление", то следует представить более подробную информацию по Управлению внешних сношений в Административной канцелярии Генерального секретаря, и особенно по функциям, которые оно должно выполнять. Ее делегация обеспокоена также предложением (пункт 1.44) о том, чтобы Генеральный секретарь пользовался услугами внешних экспертов в ряде областей; некоторые из перечисленных вопросов носят деликатный характер, и для их решения следует использовать экспертов, имеющих в рамках Организации.

26. Секретариату следует также представить более подробную письменную информацию о стандартных нормах вакансий, часто упоминаемых в представленном бюджете. В заключение она спрашивает, почему расходы, связанные с закупкой принадлежностей для средств автоматизации конторской деятельности и других принадлежностей, а также расходы на официальные подарки Генерального секретаря высокопоставленным лицам проводятся по статье принадлежностей и материалов (пункт 1.49), а не по статье представительских расходов (пункт 1.48).

27. Г-н КАБИР (Бангладеш), выступая в качестве координатора наименее развитых стран, приветствует выделение средств на оплату проезда до пяти представителей 48 государств-членов, относящихся к группе наименее развитых стран; выделение таких средств облегчит участие этих стран в работе Генеральной Ассамблеи.

28. Его делегация также придает большое значение роли КПК, которому следует выделить достаточный объем ресурсов; в этой связи 792 900 долл. США представляются разумной суммой (пункт 1.33). Кроме того, КПК действительно следует провести шестинедельную сессию в 1998 году и четырехнедельную сессию в 1999 году для рассмотрения набросков бюджета и среднесрочного плана.

29. Генеральный секретарь, конечно, выполняет широкий круг обязанностей, однако расходы на оплату услуг внешних экспертов в различных областях в размере 181 000 долл. США представляются чрезмерными. По этому вопросу делегациями высказываются разные мнения, и, если этот вопрос не будет надлежащим образом урегулирован в ходе неофициальных консультаций, Комитет может столкнуться с трудностями при утверждении этой суммы.

30. Он запрашивает дополнительную информацию о повышении класса двух должностей исполнительных помощников Генерального секретаря с уровня Д-1 до уровня Д-2 (пункт 1.42). Он спрашивает, какие дополнительные функции, оправдывающие такое повышение класса должностей, были возложены на соответствующих сотрудников.

31. Что касается замены служебного автомобиля Генерального секретаря (пункт 1.40), то усилия следует направить на обеспечение того, чтобы существующая практика аренды автотранспортных средств была продолжена в период 1998-1999 годов; это могло бы сэкономить Организации Объединенных Наций примерно 45 200 долл. США. Он спрашивает также, установлен ли в этой связи какой-либо регулярный график замены.

32. В заключение он соглашается с замечаниями представителя Таиланда в отношении поддержки, оказываемой Председателю Генеральной Ассамблеи. Такая поддержка не должна быть вопросом обеспечения временной помощи; финансовые ресурсы должны выделяться на регулярной основе.

33. Г-н СИАЛ (Пакистан) разделяет мнение, высказанное в пункте I.17 доклада ККАБВ (A/52/7 (Chap. II, Part I)), о том, что сумма в размере 181 000 долл. США, испрашенная для привлечения внешних экспертов, является чрезмерной. Касаясь сотрудников, предоставляемых на безвозмездной основе, он говорит, что сокращения численности таких сотрудников и персонала в целом являются взаимосвязанными и поэтому должны рассматриваться одновременно. Он надеется, что доклад о сотрудниках, предоставляемых на безвозмездной основе, будет представлен в ближайшее время, с тем чтобы Консультативный комитет и затем Пятый комитет могли рассмотреть этот вопрос во всей его полноте.

34. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что Консультативный комитет и КПК уже представили информацию, касающуюся Управления внешних сношений; Комитет может ознакомиться с этой информацией в ходе неофициальных обсуждений.

35. Касаясь норм вакансий, он отмечает, что этот вопрос был разъяснен во время представления предлагаемого бюджета по программам, однако, если возникнет соответствующая необходимость, он готов представить дополнительные разъяснения.

36. По вопросу о сноске к таблице 1.1 он говорит, что в прошлом в соответствующей таблице указывались ресурсы, предназначенные для ряда подразделений, например для Департамента по политическим вопросам. Однако, поскольку вопрос касается временной помощи во время сессий Генеральной Ассамблеи, было сочтено желательным провести расходы по индивидуальным подразделениям, а не по разделу 1 бюджета. Сноска является отражением этого решения.

37. В связи с вопросом о том, почему статьи расходов, включенные в пункт 1.49, не были вместо этого включены в пункт 1.48, он говорит, что расходы на закупку таких принадлежностей не являются в полном смысле слова представительскими расходами и в любом случае такой порядок учета является отражением обычной процедуры.

38. Что касается повышения класса двух должностей в Административной канцелярии Генерального секретаря с уровня Д-1 до уровня Д-2, то он указывает, что Административная



канцелярия уменьшается по сравнению с прежним составом. Раньше в состав Канцелярии входили заместитель Генерального секретаря и помощник Генерального секретаря, однако Генеральный секретарь считает, что эти должности больше не требуются и что желательно иметь двух исполнительных помощников уровня Д-2.

39. Что касается замены автомобиля Генерального секретаря, то прилагаются все усилия для продолжения существующей практики. Бюджетные ассигнования включены на тот случай, если существующая практика окажется неадекватной. Замена автомобилей регулируется строгими процедурами: срок их эксплуатации должен составлять не менее пяти лет, а пробег – не менее 80 000 миль.

40. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба), ссылаясь на свой предыдущий вопрос, спрашивает, станут ли должности, предлагаемые к упразднению, вакантными, и если да, то с какой даты. Если это сейчас неизвестно, ее делегация хотела бы получить такую информацию при первой возможности.

41. Г-н ЭЛЬ-МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Джамахирия) обращает внимание на пункт I.8 доклада Консультативного комитета, в котором указано, что уровень ресурсов, необходимых Комиссии ревизоров, определяется самой Комиссией. Возникает вопрос, могут ли государства-члены вносить какой-либо вклад в определение или формулирование обязанностей, выполняемых Комиссией ревизоров. Что касается замечания представителя Пакистана относительно высокого уровня расходов на привлечение внешних консультантов, то он считает, что во всех возможных случаях следует использовать внутренних консультантов.

42. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что назначением членов Комиссии ревизоров и выделением ей ресурсов занимается Генеральная Ассамблея: поэтому государства-члены, несомненно, могут следить за деятельностью Комиссии.

43. В связи с использованием внешних консультантов он говорит, что внутренние специалисты по этим вопросам отсутствуют; смысл предложения заключается в наборе внешних экспертов, обладающих знаниями, отсутствующими в рамках Организации.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет таким образом завершил свое общее обсуждение раздела 1 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов.

## РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

## РАЗДЕЛ 3. ОПЕРАЦИИ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА И СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

## РАЗДЕЛ 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

45. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя первый доклад Консультативного комитета (A/52/7 (Чап. II, Part II), говорит, что раздел 2 претерпит изменения с учетом предложений по реформе, содержащихся в документе A/51/950. Финансовые последствия предложений по реформе изложены в документе A/52/303, и, как указано в информационной ставке после пункта II.22 его доклада, Консультативный комитет прокомментирует эти последствия позже. Он обращает внимание членов Комитета на пункт II.4, касающийся сокращения числа штатных должностей, финансируемых из регулярного бюджета. Замечания Консультативного комитета о статусе безвозмездно предоставляемого персонала излагаются в пункте II.6. Кроме того, он обращает особое внимание членов Комитета на пункты II.7, II.8–II.10, II.11, II.12, II.14 и II.16–II.19.

46. По разделу 3 предлагается сократить 37 должностей. Хотя официально объявленное намерение Генерального секретаря заключается в поэтапном прекращении практики использования безвозмездно предоставляемого персонала, имеющиеся в распоряжении Консультативного комитета документы не дают четкого представления о последствиях этого поэтапного прекращения; их следует соответствующим образом разъяснить.

47. Члены Комитета не совсем поняли, как учитывалась экономия за счет повышения эффективности при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов. Экономия во многом носит условный характер, и попытки дифференцировать экономию по регулярному бюджету и экономию по бюджетам операций по поддержанию мира не предпринимались.

48. Генеральный секретарь не предпринимал попыток учесть ресурсы для финансируемых из регулярного бюджета специальных миссий, осуществление которых может продолжиться в двухгодичном периоде 1998-1999 годов. Таким образом, Пятому комитету необходимо будет восстановить в памяти порядок решения вопросов о средствах для таких миссий в соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи.

49. Что касается раздела 4, то из-за полученной Консультативным комитетом дополнительной информации ясно следует, что ресурсов, которые будут выделены для выполнения предлагаемой программы работы, будет недостаточно. В силу этого неизбежны недочеты в осуществлении программы деятельности.

50. Г-н ЧИНВАННО (Таиланд), заместитель Председателя Комитета по программе и координации, представляя соответствующие разделы доклада этого комитета (A/52/16), говорит, что КПК рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить описательную часть к разделам 2 и 3 с некоторыми изменениями, указанными в докладе. В связи с разделом 3 Комитет также вынес рекомендации в отношении Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) и безвозмездно предоставляемого персонала. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить описательную часть программы по разделу 4 без изменений.

51. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных стран - Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Польши, Румынии, Словакии, Чешской Республики и Эстонии, - говорит, что с учетом того центрального места, которое вопросы поддержания международного мира и безопасности занимают в деятельности Организации Объединенных Наций, вызывает обеспокоенность то обстоятельство, что на долю Департамента операций по поддержанию мира приходится всего 0,5 процента от общего бюджета Организации. Для финансирования этого департамента было бы весьма целесообразно иметь бюджет, покрывающий все расходы; это позволило бы принимать решения по всем ресурсам, необходимым для финансирования утвержденных мероприятий. Затем такие решения можно было бы принимать на основе информации, касающейся финансирования из регулярного бюджета и вспомогательного счета, и работы, выполняемой безвозмездно предоставляемым персоналом, в соответствии с положениями резолюции 51/243.

52. Ссылаясь на решение Генеральной Ассамблеи о поэтапном прекращении практики использования безвозмездно предоставляемого персонала, он говорит, что поэтапное прекращение использования такого персонала должно быть планомерным, с тем чтобы оно не отразилось на осуществлении программных мероприятий. В связи с этим Департаменту операций по поддержанию мира следует составить бюджет и план рестройки, в которых учитывалась бы необходимость сохранения подразделения военного планирования и управления миротворческой деятельностью. Европейский союз надеется получить новые подробные сведения о процессе поэтапного прекращения использования персонала, предоставляемого безвозмездно, в ближайшем будущем и

во всяком случае в докладах о вспомогательном счете и в первом докладе об исполнении регулярного бюджета за двухгодичный период 1998–1999 годов.

53. Европейский союз с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет не поставил под сомнение необходимость Группы по обобщению накопленного опыта и ценность ее работы; финансирование Группы по обобщению накопленного опыта и Оперативного центра должно по крайней мере частично осуществляться из регулярного бюджета.

54. Одной из первоочередных задач является совершенствование планового звена в Центральных учреждениях. В этой связи необходимо, чтобы доклад о создании и финансировании оперативно развертываемого штаба миссий вышел как можно скорее.

55. По мнению Европейского союза, концепция специальных миссий является ценным нововведением с точки зрения применения положений резолюции 41/213 к новым мандатам, связанным с поддержанием международного мира и безопасности. Он разочарован тем, что эта концепция не нашла поддержки.

56. Г-жа ДУШНЕР (Канада) говорит, что ее делегация обеспокоена задержкой с выпуском доклада о создании и финансировании оперативно развертываемого штаба миссий и выражает сожаление по поводу того, что вопрос о создании такой крайне необходимой структуры оказался переплетенным с более широкими кадровыми и бюджетными проблемами Департамента операций по поддержанию мира.

57. Г-н КАБИР (Бангладеш), ссылаясь на раздел 2, говорит, что его делегация приняла к сведению предложение Генерального секретаря об уменьшении числа региональных отделов Департамента по политическим вопросам с шести до четырех. Секретариат должен четко объяснить, почему такое уменьшение будет способствовать повышению эффективности.

58. Согласно бюджетной смете, большинство ресурсов, предназначенных для финансирования помощи в проведении выборов, должно поступать из внебюджетных источников. Необходимо приложить усилия к тому, чтобы как можно большее число миссий по проведению выборов финансировалось из регулярного бюджета.

59. Его делегация также отметила весьма существенное увеличение объема средств, выделенных на оплату услуг консультантов и экспертов в рамках подпрограммы "Дела Совета Безопасности" (A/52/6/Rev.1, пункт 2.80). Упомянутые в этой связи "специализированные услуги" должны быть подробно перечислены. Кроме того, его делегация не убеждена в необходимости конверсии одной должности класса С-4 и двух временных должностей категории общего обслуживания в штатные должности.

60. Нынешний объем ресурсов, выделяемых на подпрограммы "Деколонизация" и "Вопрос о Палестине", следует сохранить. В последнем случае его делегация не считает возможным согласиться с предлагаемым упразднением должности класса С-3 (пункт 2.110). Программу стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению (пункт 2.128d) следует продолжить, с тем чтобы начинающие дипломаты из развивающихся стран могли знакомиться с различными актуальными проблемами разоружения.

61. В связи с разделом 3 он говорит, что его страна, как одна из стран, предоставляющих наиболее многочисленный воинский контингент для операций по поддержанию мира, придает важное значение эффективной работе Департамента операций по поддержанию мира. Его делегация выражает сожаление по поводу того, что Генеральный секретарь не смог обеспечить удовлетворение всех потребностей Департамента, который по-прежнему использовал средства со вспомогательного

счета и безвозмездно предоставляемый персонал. Отмечая, что для оплаты консультационных услуг специалистов по узкоспециальным вопросам, которых сложно найти в штате Секретариата, было предложено выделить 93 000 долл. США (пункт 3.19), он говорит, что его делегация интересуется, нельзя ли приложить более настойчивые усилия для поиска соответствующих штатных специалистов. Кроме того, весьма значительная сумма была предусмотрена для оплаты аренды фотокопировальных машин; он высказывает предположение о том, что, возможно, было бы более выгодным сразу же закупить такие машины.

62. Предложение об учреждении должности сотрудника по политическим вопросам класса С-4 в помощь руководителю Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНИП) (пункт 3.55) не обосновано. Его делегация также не согласна с тем, что такие значительные суммы необходимо выделять на аренду или замену аппаратуры связи и обработки данных и автотранспортных средств в связи с этой миссией. Секретариату следует обосновать эти предлагаемые расходы.

63. Г-н САГИЕР КАБАЛЬЕРО (Парагвай), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Группа поддерживает мероприятия в рамках подпрограммы по деколонизации; в связи с этим необходимо выделить больше ресурсов для финансирования Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, с тем чтобы он смог выполнить свой мандат. Было предложено сохранить основные мероприятия в рамках этой подпрограммы в компетенции Департамента по политическим вопросам, а секретариатское обслуживание Специального комитета перевести в новый раздел бюджета. Группа Рио рассчитывает получить доклад о последствиях такого перевода для программы и ее финансирования.

64. Группа хотела бы также вновь заявить о своей поддержке деятельности в области разоружения, которая должна быть отражена и в бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов. Утвержденные в предыдущем двухгодичном периоде ресурсы на деятельность Организации в области разоружения следует сохранить в том же объеме или увеличить.

65. Что касается операций по поддержанию мира, то Группа Рио признает, что поддержание международного мира и безопасности является одним из основных видов деятельности Организации. Вместе с тем эти операции не должны осуществляться в ущерб деятельности в области развития. Далее, в Департаменте операций по поддержанию мира наблюдается внушающее опасение преобладание безвозмездно предоставляемого персонала. В заключение Группа хотела бы выразить озабоченность по поводу отсутствия сметы по ресурсам, необходимым для финансирования утвержденных мероприятий, которые будут продолжаться в предстоящем двухгодичном периоде.

66. Г-н ЙЕСДАЛЬ (Норвегия) говорит, что поддержание международного мира и безопасности в предстоящем двухгодичном периоде будет по-прежнему являться одним из первоочередных направлений деятельности Организации Объединенных Наций. В связи с этим необходимо будет обеспечить дальнейшее укрепление резервного потенциала Организации. В соответствии с предлагаемым бюджетом по программам более половины кадровых ресурсов, необходимых для операций по поддержанию мира и специальных миссий, будет финансироваться из внебюджетных ресурсов. Следовательно, число должностей, финансируемых из внебюджетных источников, по сравнению с предыдущим периодом возрастет. Его делегация полагает, что максимальное число должностей должно финансироваться из регулярного бюджета; это станет подтверждением того важного значения, которое международное сообщество придает миротворческой деятельности. Таким образом, ряд предлагаемых временных должностей для операций по поддержанию мира должны быть преобразованы в постоянные. Секретариат должен сообщить, какие из

дополнительных должностей для ключевых функций будут рассматриваться в первоочередном порядке при появлении средств для конвертирования их в постоянные должности.

67. В бюджете не предусматриваются ассигнования для финансирования специальных миссий, которые в настоящее время не имеют официального мандата. Выделение таких ассигнований было бы рациональным с точки зрения управления и планирования бюджета. Соответствующее предложение было выдвинуто Генеральным секретарем в наброске бюджета по программам, однако необходимой поддержки оно не получило. Его делегация считает, что Пятому комитету следует пересмотреть это решение.

68. Г-н ЧИНВАННО (Таиланд) говорит, что главная обязанность Департамента по политическим вопросам состоит в том, чтобы помогать Генеральному секретарю сосредоточивать усилия на превентивной дипломатии, которая в конечном итоге является наиболее эффективным с точки зрения затрат способом обеспечения международного мира и безопасности. С учетом предложения об уменьшении числа региональных отделов Департамента с шести до четырех его делегация хотела бы получить заверения в том, что это не будет иметь отрицательных последствий для превентивной дипломатии и миротворческой деятельности.

69. Его делегация считает, что подпрограмму по разоружению следует в полном объеме оставить в разделе 2 бюджета по программам.

70. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в связи с разделом 3 ее делегация обеспокоена двумя важными моментами. Во-первых, регулярный бюджет используется для финансирования должностей, которые в большей степени связаны со вспомогательной деятельностью или считаются вспомогательными, в то время как вспомогательный счет используется для финансирования должностей, которые можно отнести к ключевым функциям. Подобная аномальная ситуация сохранялась на протяжении какого-то времени, и в связи с этим ее делегация не может понять, почему Секретариат ничего не предпринял для урегулирования сложившегося положения, с тем чтобы должности, финансируемые из регулярного бюджета, относились к ключевым функциям.

71. Другой важный момент, вызывающий обеспокоенность ее делегации, состоит в том, что в соответствии с предлагаемым бюджетом по программам ассигнования на сумму 56,8 млн. долл. США были аннулированы, за исключением ассигнований для финансирования Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) в течение первых трех месяцев. Она хотела бы получить разъяснение. Ее делегация обеспокоена тем, что Секретариат использует средства, распределенные поштатно для одного вида деятельности, для других целей.

72. Ее делегация отмечает, что некоторые ключевые должности финансируются из вспомогательного счета: Секретариат должен разъяснить, почему он не предложил перевести эти должности на финансирование из регулярного бюджета в рамках общего числа должностей, предлагаемых в настоящее время для раздела 3.

73. Дальнейшее использование безвозмездно предоставляемого персонала в Департаменте операций по поддержанию мира следует приветствовать. Эти специалисты во многом обеспечили эффективность работы Департамента, и специалистов такого профиля в международной гражданской службе найти сложно.

74. В таблице 3.5 в предлагаемом бюджете по программам (A/52/6/Rev.1) отражено значительное увеличение потребностей в связи с оплатой услуг по контрактам и закупкой мебели и оборудования по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом. Секретариат должен представить более подробную информацию о характере этих расходов. Ее делегация предполагает,

что ввиду сокращения объема миротворческой деятельности существуют значительные излишки мебели. Кроме того, в связи с переводом документов, выпускаемых Департаментом операций по поддержанию мира, на которые предусматривается выделить 52 700 долл. США, она интересуется, почему эти переводы нельзя выполнить собственными силами. В связи с вопросом о сотрудниках, размещенных в здании Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) (пункт 3.25), она говорит, что ее делегация хотела бы получить дополнительную информацию о планах Секретариата в отношении использования этого здания в долгосрочной перспективе.

75. Организации Объединенных Наций необходимо искать способы предупреждения дублирования в работе. Так, например, были испрошены ассигнования для оплаты услуг консультанта по политическим вопросам в связи с работой по изучению практического опыта процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции в рамках последних операций (пункт 3.19b). Однако Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР) уже провел обстоятельное исследование по этому же вопросу, материалы которого были опубликованы в 1996 году.

76. В разделе, посвященном Управлению операций Департамента операций по поддержанию мира, расходы представлены только по должностям (пункт 3.29); необходимо представить более подробные сведения по статьям расходов, связанных с этими должностями. Что касается Отдела управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения, то непонятна связь между регулярным бюджетом и финансированием Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи. В частности, в описательной части бюджета по программам, как представляется, высказывается мысль о том, что финансирование этой базы должно осуществляться по разделу 3, что противоречило бы положениям последней резолюции Генеральной Ассамблеи по данному вопросу. Кроме того, согласно описательной части, как представляется, предполагается также, что Склад снабжения Организации Объединенных Наций в Пизе будет финансироваться из регулярного бюджета, хотя, насколько известно ее делегации, этот склад был закрыт.

77. И наконец, по Органу Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП) и Группе военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНИП) обзор не проводился соответственно с 1966 года и 1973 года. Они должны проходить ту же проверку и подчиняться тем же правилам, что и другие операции по поддержанию мира.

78. Г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация поддерживает замечания Консультативного комитета по разделам 2 и 3 в отношении безвозмездно предоставляемого персонала и консультантов, а также замечания и рекомендации КПК по этим разделам.

79. Г-жа ПОУЛЗ (Новая Зеландия), ссылаясь на раздел 2, говорит, что ее делегация поддержала усилия Председателя Специального комитета по деколонизации, направленные на то, чтобы обеспечить и впредь уделение соответствующего внимания деятельности Департамента по политическим вопросам в области деколонизации. В связи с этим она приветствует инициативу Генерального секретаря по этому вопросу и не считает, что необходимо следить за ходом осуществления Генеральным секретарем этой инициативы.

80. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что ее делегация обеспокоена сокращением объема ресурсов, выделяемых на политические вопросы, и его негативными последствиями для осуществления мероприятий Департамента по политическим вопросам. Она хотела бы получить заверения в том, что ресурсов будет достаточно для обеспечения выполнения всех мандатов. Она

поддерживает рекомендацию Консультативного комитета обратить внимание Первого комитета на предложение об упразднении региональных центров по разоружению (А/52/7, пункт II.12, стр. 3). Кроме того, она запрашивает дополнительную информацию по данному вопросу. Программу стипендий Департамента в новом двухгодичном периоде следует сохранить.

81. Ее делегация признает важную работу Специального комитета по деколонизации и полагает, что ему будет выделен достаточный объем ресурсов. Она с озабоченностью отмечает отставание в процессе подготовки "Справочника по практике Совета Безопасности" и "Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций" (пункт 2.79); необходимо выделить больше ресурсов. В связи с отмеченным в докладе Консультативного комитета (пункт II.19) отставанием с переводом отдельных публикаций она интересуется, почему не упоминаются переводы на испанский и русский языки.

82. Она обеспокоена предлагаемым упразднением 37 штатных должностей в разделе 3 и одобряет выводы и рекомендации КПК по данному вопросу. Кроме того, она обеспокоена расширением практики использования безвозмездно предоставляемого персонала и выражает надежду на то, что практика использования такого персонала будет постепенно прекращена. В целом ее делегация также обеспокоена нехваткой ресурсов для осуществления утвержденных мероприятий, которые будут продолжаться в следующем двухгодичном периоде.

83. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) говорит, что ее делегация придает большое значение подпрограмме по деколонизации и работе Специального комитета по деколонизации. Она приветствует компромисс, достигнутый между Председателем Специального комитета и Генеральным секретарем.

84. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация весьма обеспокоена задержками с выпуском "Справочника" и "Ежегодника по разоружению" на арабском и китайском языках, отмеченными Консультативным комитетом (А/52/7, пункт II.19). Его делегация разделяет мнение Консультативного комитета в отношении предлагаемого упразднения одной должности класса С-3 в подпрограмме "Вопрос о Палестине" и запрашивает соответствующие разъяснения.

85. Г-н СИАЛ (Пакистан) запрашивает дополнительную информацию по пунктам II.5 и II.6 доклада Консультативного комитета (А/52/7). Он отмечает, что из-за нехватки ресурсов произошло сокращение числа предоставляемых стипендий в области разоружения, и выражает надежду, что на предстоящий двухгодичный период будут выделены достаточные ассигнования. Описательная часть по разоружению должна строго соответствовать мандатам, изложенным в среднесрочном плане.

86. Он просит Секретариат прокомментировать мнение Консультативного комитета о том, что Генеральный секретарь должен представить предложения относительно общего объема расходов, покрываемых из всех источников финансирования, по разделу 3 (пункт II.25). Кроме того, он отмечает предложение о сокращении 72 должностей по разделу 3 и предлагаемое выделение ассигнований на оплату услуг 134 безвозмездно предоставленных сотрудников. Предложение о сокращении штатов в Органе Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП) и Группе военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНИП) необходимо тщательно изучить, с тем чтобы оно не отразилось на их соответствующих мандатах. Предлагаемые сокращения должны обосновываться так же, как и предложения об увеличении штатов, и Секретариат должен разъяснить, почему предлагаемые сокращения не отразятся на утвержденных мероприятиях.

87. Он отмечает рекомендацию КПК об утверждении описательной части программы для раздела 3 с внесенными поправками и его рекомендацию относительно обеспечения при осуществлении миротворческих мандатов соответствия мандатов, ресурсов и задач (A/52/16, пункты 85 и 86). КПК остановился также на вопросе о персонале, предоставляемом безвозмездно, и необходимости рассмотрения кадровых вопросов Департамента операций по поддержанию мира в их совокупности (пункт 88).

88. Г-н Чжан ВАНЬХАЙ (Китай) говорит, что его делегация поддерживает выводы и рекомендации КПК и выводы Консультативного комитета по разделам 2 и 3. Он выражает обеспокоенность по поводу задержки с выпуском "Справочника" и "Ежегодника по разоружению" на арабском и китайском языках. Секретариат должен принять необходимые меры для обеспечения своевременного издания переводов документов на всех официальных языках. В заключение он просит разъяснить содержащуюся в пункте 3.22d предлагаемого бюджета по программам (A/52/6/Rev.1) информацию о том, что 26 персональных компьютеров в Департаменте операций по поддержанию мира устарели.

89. Г-н РИПАШ (Соединенные Штаты Америки) отмечает меры по сокращению расходов, предпринятые Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях на его сороковой сессии. Расходы по проведению Конференции "ЮНИСПЕЙС-III" должны покрываться за счет имеющихся ресурсов и добровольных взносов.

90. Имеющихся ресурсов, при условии правильного распоряжения ими, достаточно, и его делегация разделяет мнение Консультативного комитета о том, что необходимо приложить все усилия к тому, чтобы расходы в связи с Конференцией "ЮНИСПЕЙС-III" не выходили за рамки имеющихся ресурсов (A/52/7, пункт II.52). Он просит разъяснить, каким образом увеличение ассигнований в размере 13 200 долл. США на мебель и оборудование по разделу 4 ранее относилось к разделу 26 G ("Администрация", Вена), и объяснить причины увеличения ассигнований на сумму 45 700 долл. США по статье "Прочие расходы по персоналу", главным образом в связи с оплатой услуг временного персонала общего назначения. Предлагаемое увеличение ресурсов на сумму 136 400 долл. США по статье "Субсидии и взносы" необоснованно. Он также просит пояснить мнение Консультативного комитета (пункт II.51) о том, что количество запланированных мероприятий и докладов выходит за рамки возможностей, которые могут быть обеспечены с учетом имеющихся ресурсов.

91. Г-н САХА (Индия) интересуется, приведет ли снятие предложения Генерального секретаря в отношении должности класса С-4 в ГВНООНИП к сопоставимому сокращению путевых расходов.

92. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) в связи с разделом 2 говорит, что предложение об уменьшении числа региональных центров с шести до четырех отражает слияние в Департаменте по политическим вопросам двух азиатских отделов и американского и европейского отделов в интересах повышения эффективности. Конверсия должностей в этом департаменте была предложена для комитетов по санкциям. Эти должности были учреждены в 1983 году, и, поскольку комитеты по санкциям сохраняются, было сочтено, что эти должности следует перевести в разряд штатных должностей.

93. Предложение об упразднении одной должности класса С-3 в подпрограмме "Вопрос о Палестине" было выдвинуто во исполнение призыва Генеральной Ассамблеи об обеспечении экономии 150 млн. долл. США, с которым она выступила два года назад. Занимавший эту должность сотрудник вышел в отставку, и Департаменту удавалось продолжать работу без привлечения новых сотрудников на эту должность, которая оставалась вакантной.



94. Предложение о восстановлении полного объема ассигнований на стипендии в области разоружения, который существовал в двухгодичном периоде 1994-1995 годов, отражает придаваемое им важное значение. Прошедшее в двухгодичном периоде 1996-1997 годов сокращение также было осуществлено с целью достижения экономии в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи.

95. Он запросит дополнительную информацию об упомянутом отставании в выпуске публикаций, однако, отмечает, что приоритет отдается выпуску документации заседающих органов. Просьба о выделении 26 000 долл. США для оплаты консультационных услуг в связи с подготовкой "Справочника по практике Совета Безопасности" объясняется необходимостью привлечения юристов, которыми Департамент по политическим вопросам не располагает и потребность в которых не будет постоянной.

96. В связи с разделом 3 он говорит, что в ближайшем будущем доклад о создании и финансировании оперативно развертываемого штаба миссий выпущен не будет. Хотя эта концепция в целом одобрена, ее необходимо изучить в контексте общей оценки деятельности Департамента операций по поддержанию мира. Вопрос о поэтапном прекращении практики использования безвозмездно предоставляемого персонала и последствиях для вспомогательного счета также будет рассматриваться в этом контексте. Комитет получит дополнительную информацию в предложениях по вспомогательному счету на период с июля 1998 года по июнь 1999 года, которые будут представлены в начале 1998 года.

97. Секретариат намеревался предусмотреть ассигнования для финансирования специальных миссий с учетом мандатов в предстоящем двухгодичном периоде, однако Генеральная Ассамблея приняла иное решение. Именно поэтому ассигнования на сумму 56 млн. долл. США были аннулированы; эта сумма просто отражает ассигнования на финансирование специальных миссий нынешнего двухгодичного периода, для которых мандат на двухгодичный период 1998-1999 годов не утвержден.

98. Просьба о выделении ассигнований для оплаты услуг консультантов в связи с процессом демобилизации обусловлена отсутствием соответствующих специалистов в Департаменте операций по поддержанию мира; в этом случае потребность в таких специалистах не будет носить постоянного характера.

99. Что касается оборудования и автотранспортных средств, то Комитет может отметить, что в предлагаемый бюджет по программам не включена вся соответствующая справочная информация; однако у Консультативного комитета такая информация имеется. Что касается подпрограммы 1.1 "Предупреждение, сдерживание и урегулирование конфликтов", то обе должности и соответствующие расходы отражены в этой подпрограмме. Никакие ассигнования для финансирования Базы в Бриндизи и Склада в Пизе из регулярного бюджета не были предусмотрены ни на нынешний, ни на предстоящий двухгодичный период. Финансирование осуществляется исключительно за счет внебюджетных ресурсов.

100. Что касается ОНВУП и ГВНООНИП, то два или три года назад по ним был проведен обзор, по итогам которого в нынешнем двухгодичном периоде было проведено значительное упорядочение деятельности и сокращение должностей. Нынешние предложения являются продолжением этой работы. Должность класса С-4, предлагаемая для упразднения в ГВНООНИП, с путевыми расходами не связана.

101. Увеличение ассигнований на оплату услуг по контрактам в двухгодичном периоде 1998-1999 годов обусловлено тем, что руководителям программ необходимо внести изменения в этой

области в течение нынешнего двухгодичного периода исходя из ожидаемого восстановления сокращенных ассигнований в следующем двухгодичном периоде.

102. Увеличение ассигнований на средства автоматизации делопроизводства в разделе 4 отражает тот факт, что ранее эти средства относились к разделу 27, в котором теперь будет осуществлено соответствующее сокращение. Небольшая сумма для оплаты услуг временного персонала общего назначения была испрошена в связи с подготовкой Конференции "ЮНИСПЕЙС-III". И наконец, отнесение 26 персональных компьютеров к категории устаревших отражает стандартную политику замены оборудования после пяти лет эксплуатации; ежегодно заменяется 20 процентов оборудования.

103. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что ответы Контролера на вопросы об ОНВУП, Палестине и задержках с выпуском публикаций ничего не добавляют к той информации, которая содержится в документации; необходим более убедительный ответ.

104. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Секретариат, по-видимому, счел возможным использовать 56 млн. долл. США, выделенных на деятельность в области поддержания мира и безопасности, для других целей. Подобная практика вызывает беспокойство, если учесть уникальный характер финансирования деятельности в этой области. Выделенные средства просто нельзя использовать для других целей без соответствующего мандата.

105. Г-н АТЫЯНТО (Тунис) говорит, что его делегацию также не убеждают ответы Секретариата.

106. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что в наброске бюджета содержалась просьба о выделении 70 млн. долл. США для финансирования непредвиденных, но предполагаемых специальных миссий в 1998-1999 годах. Генеральная Ассамблея отклонила эту просьбу. Она утвердила набросок, в котором фигурировала сумма 2,48 млрд. долл. США; общая сумма бюджетных предложений составляет 2,479 млрд. долл. США, что полностью отвечает требованиям Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 13 ч. 25 м.